



Prefeitura de Komatsu

オ ラ コ マ ツ

OLA KOMATSU

Edição FEVEREIRO 2013

Visite <http://www.city.komatsu.lg.jp>



DV・児童虐待

VIOLÊNCIA DOMÉSTICA・ ABUSO A IDOSOS E CRIANÇAS

Nos últimos anos, notícias relacionadas a violência e abuso com crianças ou idosos, vêm sendo transmitidas pela TV ou jornal quase todos os dias. No Japão, já são mais de 70.000 denúncias/casos registrados por ano, numa média de 200 casos por dia. A cada ano, os registros batem recorde, em relação ao ano anterior. Dessa forma, não é exagero afirmar que o Japão está em confronto com um grave problema social.

Em Komatsu a realidade não é diferente. O número de denúncias e casos registrados vem subindo nos últimos anos.

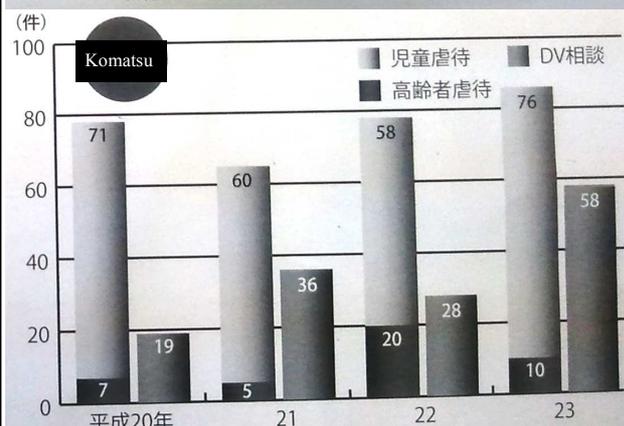
A conscientização da ocorrência de violência e abuso à crianças e idosos levou ao surgimento de pessoas e estabelecimentos dispostos a ajudar a erradicar este problema em nossa cidade.

Para evitar e acabar com o problema, não devemos ignorar o que ocorre ao nosso redor. Denuncie caso veja qualquer sinal de violência.



Denúncias de Violência e Abuso a crianças/idosos entre 2008 (Ano 20) a 2011 (Ano 23), em nível nacional.

No ano de 2011 foram registrados 16,599 casos contra idosos, 59,862 casos contra crianças e 82,099 casos de violência doméstica (VD). Em relação ao ano anterior, os casos de VD aumentaram, assim como casos de abuso infantil. Tímida diminuição de casos de abuso ao idoso.



Denúncias De Violência e Abuso a crianças/idosos entre 2008 (Ano 20) a 2011 (Ano 23) em Komatsu

No ano de 2011 foram registrados 10 casos contra idosos, 76 casos contra crianças e 58 casos de violência doméstica (VD). Em relação ao ano anterior, os casos de VD aumentaram, assim como casos de abuso infantil. Casos de abuso ao idoso diminuíram.

Kanji do Mês

春

Significado:
Primavera,
juventude,

[8 traços]

【はる, シュン haru, SHUN】

- ・春 Haru: Primavera
- ・春美 Harumi: nome feminino
- ・青春 Seishun: juventude
- ・春夏秋冬 Shun.ka.shu.tou As 4 estações

Próximos Eventos!!!

24/2 (dom) 10h as 15h
KOMATSU SHOKUSAI FUYU MATSURI – Ao lado da estação Komatsu. Festival de Gastronomia de Inverno, com os melhores e seletos frutos do Mar do Japão. Ingressos à venda na Prefeitura, ou na loja de souvenirs Bussanya, no Teatro Urara. Valor: 1,000 Yen. Estacionamento no dia gratuito.

Índice



Violência Doméstica e Abuso Infantil.....pg1-2

Cerimônia de Inauguração Galeria de Hikiyama.....pg2

Foi publicado.....pg3

Calendário de Pagamento de Impostos.....pg4

Consultas Jurídicas.....pg4

つづき：DV・児童虐待

CONT. VIOLÊNCIA DOMÉSTICA・ABUSO INFANTIL

Não feche os olhos para os sinais de SOS

A seguir mostramos algumas ações que caracterizam tipos de Abuso e/ou violência. Ao presenciar com um desses sinais no dia-a-dia não deixe de denunciar.

	Definição	Sinais
Violência Física	Ação que provoca machucados, ferimentos ou dor corporal por agressão. Amarrar a pessoa ou forçá-lo ao uso excessivo de remédios fazem parte deste tipo de violência.	<input type="checkbox"/> Marcas roxas no corpo, cicatrizes ou queimaduras <input type="checkbox"/> Demonstra pânico ou medo de repente
Violência Psicológica	Ato de fazer ameaças, insultos, fazer ignorância e outras agressões psicológicas.	<input type="checkbox"/> Baixa auto-estima, desiste de fazer as coisas rapidamente, não demonstra interesse pelas coisas. <input type="checkbox"/> estado de apetite muda constantemente.
Negligência	Não dar comida, banho, e faltar cuidados cotidianos. Privar dos serviços sociais básicos, como ida ao médico, acesso à educação, prejudicando corpo, mente e modo de vida	<input type="checkbox"/> Odores do corpo, estar vestindo a mesma roupa sempre <input type="checkbox"/> Está sempre com fome
Abuso Sexual	Ato sexual forçado	<input type="checkbox"/> Começa a tocar no corpo de outras pessoas <input type="checkbox"/> Foge dos olhos de outras pessoas, tendência a se isolar em casa
Violência Econômica	Pegar da carteira o dinheiro sem a permissão do dono, privar o uso do seu próprio dinheiro	

Consultas, ouvidoria e denúncias: Consulte o Departamento Infante-familiar da Prefeitura Municipal, pelo telefone 0761-24-8057

こまつ曳山交流館みよっさがオープン

INAUGURAÇÃO DA GALERIA DE HIKIYAMA MIYOSSA

A cidade de Komatsu se prepara para a grande cerimônia de inauguração de um novo centro cultural: a **Galeria de Hikiyama MIYOSSA** (Hikiyama Museo). A galeria será uma exibição permanente de Hikiyamas, confeccionados manualmente em Komatsu.

Hikiyamas são palcos móveis cuidadosamente enfeitados e utilizados durante os festivais da região como cenário de peça de teatro estilo Kabuki.

A Secretaria Municipal de Turismo e Cultura espera que o público visite o espaço, se familiarizando com as tradições que serão ali exibidas permanentemente. Para a Secretaria, o espaço não será apenas uma galeria, mas sim um espaço de conhecimento e aprendizado sobre a cultura e a história, de forma visual e interativa.

Além de exibição dos Hikiyamas montados, o local terá espaço para realização de eventos, festivais, palestras, seminários, competições de diversos tipos de teatro tradicional, palco para músicas tradicionais e etc.

Inauguração prevista para Maio de 2013, durante o Otabi Matsuri (Dias 11 e 12 de Maio)

Mais Info. Secretaria Municipal de Turismo e Cultura TEL 0761-24-8076



Imagem do Hikiyama Museo, inauguração durante o Otabi Matsuri

FOI PUBLICADO...

**軽自動車税の手続きはお済みですか
Imposto sobre Veículos Leves**

Os carros leves serão tributados a partir de Abril de 2013 (início do ano fiscal).

Todos os portadores de carros leves serão tributados. Quem já realizou a venda do veículo mas ainda não deu baixa nos documentos, pede-se que se faça o desvínculo do nome o quanto antes.

Não dando baixa e retirando o nome do registro, o imposto continuará sendo cobrado para o antigo portador. Veja os locais para baixa, de acordo com o tipo de automóvel.

Tipo de automóvel	Local
Motocicleta ou Motos (-125 cc) Mini car (pequeno porte)	>>Prefeitura >>Posto Administrativo da Prefeitura, no Teatro Urara
Veículo Leve (keijidousha) (3 rodas ou 4 rodas)	Ishikawa Keijidousha Kensa kyokai - (Kanazawa) Tel 076-269-4747 (exc. Sab, dom e fer)
Veículo de 2 rodas	Hokuriku Shin'etsu Unyu Kyoku— Ishikawa Tel 076-291-0531 (exc. Sab, dom e fer)

Sistema de Redução de taxa de imposto sobre veículos leves

Pessoas com deficiência física ou mental podem solicitar a “redução de taxa sobre os veículos leves” (Keijidousha zei no Genmen Seido). Para mais detalhes, contacte o Departamento fiscal da Prefeitura.

Departamento Fiscal (Zeimu-ka), Prefeitura de Komatsu TEL 0761-24-8029

**スポーツ教室 冬季限定お試しコース
Aulão aeróbico—edição Inverno**

Aulas aeróbicas voltadas para o público acima de 20 anos, no espaço amplo do Centro Esportivo Komatsu.

QUANDO: 15/02 (sex) a 15/03 (sex), todas as sextas, das 14 às 15h. LIMITE: ATÉ 30 PESSOAS (2,500 Yen/pessoa). INSCRIÇÕES: Ginásio Esportivo 0761-23-5961.

**第15回全国子供歌舞伎フェスティバルin小松
15° Festival Nacional de Kabuki Infantil**

Ingressos para a 15ª edição do Festival anual de Teatro Kabuki Infantil em Komatsu ficarão à venda a partir de Março, e as reservas podem ser feitas através de telefone ou em postos de venda a partir dessa data.

Postos de venda

- A partir de 5/03 (ter) - Teatro Komatsu Urara (Tel. **0761-20-5501**) / Hor. 10h às 18h exc. Qua
- Ticket Pia - Tel. **0570-02-999** (P-code 46-186) (Sakuru K, Sankus, Seven Eleven)

Valor dos Ingressos

Assentos	Ingresso (Yen)
Camarote (Sajiki seki)	7,000
Shitei seki (assento reservado, 1o andar SS)	2,500
Shitei seki (assento reservado, 1o andar S)	2,000
Jiyu seki (passe livre, 1o andar, público geral)	1,500
Jiyu seki (passe livre, 2o andar, para crianças à estudantes colegial)	500

Detalhes do Festival

QUANDO
04/05 a 05/05/2013 (sab e dom fer.) às 11:00 AM (abertura dos portões 10:30 AM)

ONDE
Teatro Komatsu Urara, Hall Grande

GRUPO TEATRAL E PEÇAS

◆ Província de Shiga, cidade Meihara
“Goban Taiheiki Yamashina Kankyo
Ooishi saishi wakare no Ba”



◆ Província de Niigata, cidade
Minami-uonumashi “Kanade Honchuu
jingura shichidanme Gion Ichirigi Jaya no Ba”

◆ Província de Ishikawa, cidade de Komatsu
“Kanjincho”

Mais informações—Comissão Executiva do Festival Nacional de Kabuki Infantil, Departamento de Cultura e Turismo, Prefeitura de Komatsu TEL 0761-24-8177

CALENDÁRIO DE PGTO. IMPOSTOS - ANO FISCAL 2012

Mês	Kokuhozei Imposto Nacional	Shi Kenshizei Imposto Municipal	Kotei-Tokai Zei Imposto sobre Patrimônio fixo	Keijidousha Zei IPVA automoveis	Kaigo Hoken Taxa de En- fermagem a longo prazo	Chouju Hoken Seguro de Assistência ao Idoso	Gesui Futan kin Manuten- ção de Es- goto	Jouge soudou ryoukin Uti- lização de Água e Es- goto
4					○	○		
5			○	○	○	○		○
6		○			○	○	○	
7	○		○		○	○		○
8	○	○			○	○	○	
9	○				○	○		○
10	○	○			○	○	○	
11	○				○	○		○
12	○		○		○	○		
1	○	○			○	○	○	○
2	●		●		●	●		
3	○				○	○		○

Data de Vencimento 28/2/2013 (qui)

法律相談 在日ブラジル総領事館

Orientação Jurídica no Consulado Geral do Brasil em Nagoya:

O Consulado Geral do Brasil em Nagôia realiza consultas jurídicas gratuitas. Próxima consulta será no dia **04/2 (seg)**. Atendimento é feito por ordem de chegada para todos os que comparecerem dentro do horário (das 9:30 as 13:00, Dr. Etsuo Ishikawa).

Endereço: Aichi-ken, Nagoya-shi, Naka-ku, Marunouchi 1-10-29, Shirakawa, Daihachi Bldg 2f **Telefone:** 052-222-1107/1108 ou 052-222-1077/1078
Email: consuladonagoya.org

Você sabia? 小松のことを知ましょう。苔の園 Koke no En. Komatsu possui um parque só de musgos, localizado em Hiyou-machi. A cidade cultiva musgos e o local é reservado não só como material de pesquisas para acadêmicos como também é aberto ao público em geral.

CONSULTAS JURÍDICAS GRATUITAS

Próximas consultas no IFIE (Fundação de Intercâmbio Internacional de Ishikawa, Kanazawa), mediante agendamento pelo telefone: 076-262-5932 ou e-mail: lucas@ifie.or.jp (Lucas Sabino)



Consulta com o Notário: 7 de Fevereiro (qui)

Consulta com o Advogado: 21 de Fevereiro (qui)

Data e horário	①Procedimentos administrativos Toda primeira Quinta-feira (se cair em feriado a consulta passa para a próxima semana) 13:00 as 14:00 ②Consulta Jurídica Toda terceira quinta-feira 13:00 as 14:00
Local	Fundação de Intercâmbio Internacional de Ishikawa (RIFARE 3o andar, Hon-machi 1-5-3, Kanazawa)
Consultor	①Procedimentos administrativos Notário (Associação Ishikawa Gyosei Shoshi) ②Consulta Jurídica Advogado (Associação dos Advogados de Kanazawa)
Importante	cada pessoa tem direito a 30 minutos de consulta. Necessário agendamento prévio. Precisando de intérprete, favor solicitar no ato do agendamento.

Endereço do IFIE: Ishikawa-ken, Kanazawa-shi, Hon-machi1-5-3, Edifício Rifare, 3º andar

INFORMATIVOS

Plantões de Emergência (休日・夜間医療情報)

◎Minami Kaga Kyubyo Center
(Torre sul do Hospital Municipal).

【Pediatría e Clínica Geral】

Tel. 0761-23-0099

→Segunda a Sábado: 19:00 às 22:30.

→Domingos e feriados :

9:00 às 12:00 e 13:00 às 22:30.

◎Plantões de Dentista (Feriados)

(9:00 às 12:00)

Consulte os periódicos e jornais do dia ou telefone para 0761-21-9191, ou a home page <http://www.minamikaga.or.jp>

通訳のサービスについて

Serviço de Intérprete na Prefeitura.

Segundas-Quartas-Sextas
09:00 às 12:00

Agendamento:

por tel (0761-24-8039) ou e-mail: komatsucir@city.komatsu.lg.jp.

ATENÇÃO

A intérprete não estará disponível nos seguintes dias:

—

KOMATSU-SHI População atual 人のうごき

De 1/1/2012 até agora

População total.....109,345 (-66)

Homens53,087 (-30)

Mulheres.....56,258 (-36)

Famílias.....40,288 (+4)

() em comparação ao mês anterior

*A partir de Setembro 2012, os estrangeiros passaram a fazer parte das estatísticas da população, por conta da mudança na Lei do Livro Básico de Residência (com o novo Atestado de residência). Causando o aumento brusco de residentes. Mais informações, contacte a Prefeitura.

Prefeitura de Komatsu 小松市

Escreva para nós, mande suas dúvidas, opiniões, sugestões.

Edição: Raffaele Jaffar
Divisão de Intercâmbio e Aeroporto
Tel: 0761-24-8039

Email: komatsucir@city.komatsu.lg.jp
Receba o Ola Komatsu por email,
INSCREVA-SE pelo e-mail acima!

Telefones Úteis e Horários de Atendimento 便利な電話番号

Prefeitura Komatsu
0761-24-8039

Twitter
[@komatsu_city](https://twitter.com/komatsu_city)

Consulado do Brasil
em Nagoya
052-222-1107 / 1108
052-222-1077 / 1078

Embaixada do Brasil
em Tokyo
03-3404-5211
www.brasemb.or.jp
Twitter [@cgtoquio](https://twitter.com/cgtoquio)

IFIE Kanazawa
076-262-5932
www.ifie.or.jp

Komatsu
International
Association (KIA)
0761-21-2226 ou
090-2831-5870
www.39kia.com/

Hospital Municipal
Komatsu
0761-22-7111

Emergência Minami
Kaga Kyuubyo
Center
0761-23-0099
www.minamikaga.or.jp/er_site/index.html

Sukoyaka Center
0761-21-8118

Locais de Refúgio
em Komatsu

A lista do número de telefone de cada região está no Hazard Map da Cidade. Onde receber— solicite na prefeitura.

Plantões de Dentista
0761-21-9191

Polícia de Ishikawa
(somente
emergências) 110

Polícia de Komatsu
0761-22-5231

Bombeiros 119

Bika Center (lixo de
grande porte)
0761-41-1600

Disque-Saúde (Port)
Free dial 0120-05-0062
Cel. 080-4083-1096